

¿QUÉ SIGNIFICA EL TÉRMINO *OTAKU*?



¿De dónde proviene la palabra?

¿Cuándo se empezó a utilizar?

¿Se le da el mismo uso en Japón
que en Occidente?

Contrariamente a como lo usamos, la palabra *Otaku* hace referencia a una persona **muy aficionada a un tema** en particular, como puede ser la literatura, las películas de Disney, el fútbol, la fotografía, etc.



No se restringe solamente a un fanático del manga, anime o videojuegos.

Es decir, viene a ser el equivalente japonés del término *friki*, *freak*, *freaky*, o como se desee.

Etimológicamente, *Otaku* proviene de la palabra japonesa お宅.

Se puede traducir como "tu casa" , "tu hogar" , "tu familia, "tu entorno" , etc.

Se usa en situaciones muy formales, cuando estamos hablando con alguien "superior" o que merece nuestro respeto.

Algo así como la palabra "usted" del castellano, pero mucho más formal.

Pero, ¿qué tiene que ver todo esto con el significado que se le da hoy en día?



La primera vez que se usó la palabra *Otaku* para denotar a un fanático fue a finales de 1970, por el ensayista y humorista Nakamori Akio (中森明夫)

Animadores famosos de la época como Mikimoto Haruhiko (美樹本晴彦) o Kawamori Shôji (河森正治) comenzaron a utilizar el término *Otaku* para hablar entre ellos de forma respetuosa.

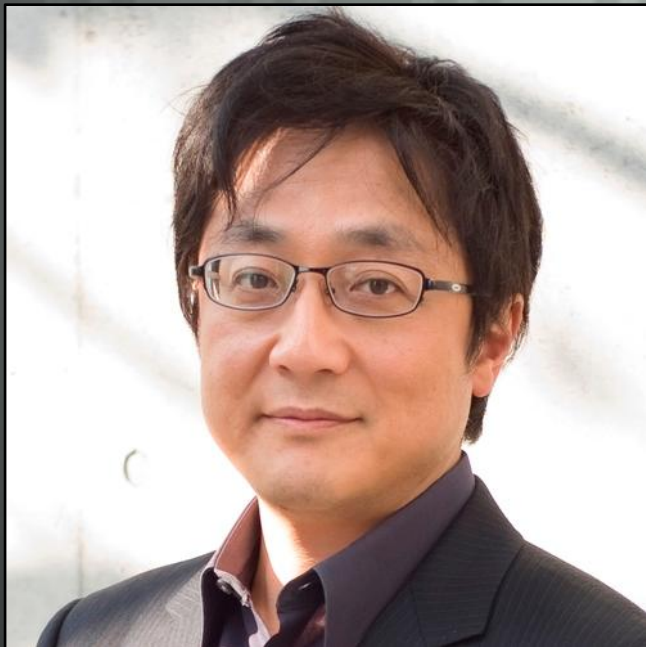


Esto hizo que fanáticos de la animación comenzaran a llamarse entre sí de la misma forma (*Otaku*), pero manteniendo un registro informal de amistad, (lo que indica cierta torpeza social por no conocer bien los registros del japonés).



Así pues, con una finalidad humorística, Nakamori Akio comenzó a usar el término en sus obras.

A la par que ocurría esto, la famosa escritora de ciencia ficción Arai Motoko (新井素子), que solía tratar de una forma excesivamente cortés a sus lectores (utilizando el término *otaku*), consiguió que (sin siquiera proponérselo), sus lectores comenzaran a utilizar el término para referirse a ellos mismos como sus fans.



Con el paso del tiempo, y con la influencia de otros autores como Machiyama Tomohiro (町山智浩), el término comenzó a usarse en todo Japón e incluso en el extranjero.

Al ser un término que proviene de Japón, el país de la tecnología, los videojuegos, el manga y el anime, tendemos a usar la palabra para referirnos a fanáticos de estas áreas.

Sin embargo, la definición hoy en día de un Otaku es:

“toda persona que practica desmesurada y obsesivamente una afición; invirtiendo muchísimo tiempo y recopilando grandes cantidades de información; lo que la convierte en un/una especialista” .

De la traducción del japonés:

“オタクとは、特定の分野に関して強い興味を抱き、関連するものを収集したり、詳しく知ることに時間を費す人のこと” .